De Projet de loi 6422 ass ugeholl mat 58 Jo-Stëmme géint zwou Enthalungen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler (par Mme Marie-Josée Frank), Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Scheuer), Lucien Lux (par M. Ben Fayot), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Claude Meisch), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. Xavier Bettel) et M. Carlo Wagner (par M. André Bauler);

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox (par M. Félix Braz), Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;

M. Jacques-Yves Henckes.

Se sont abstenus: MM. Jean Colombera et Serge Urbany.

Wéllt ee seng Abstentioun begrënnen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Da komme mer elo zum Projet de loi 6488 iwwert de Bau vun engem Lycée zu Clierf. D'Riednerzäit ass hei nom Modell 1 festgeluecht, an et hu sech bis elo ageschriwwen: déi Hären Eicher, Bauler, Haagen, Gira a Gibéryen. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Lucien Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

11. 6488 - Projet de loi relatif à la construction d'un lycée à Clervaux

Rapport de la Commission du Développement durable

M. Lucien Clement *(CSV), rapporteur.*- Här President, Dir Dammen, Dir Hären, ech hunn haut d'Eier, Iech dann och nach de Rapport vun der Nohaltegkeetskommissioun iwwert de Gesetzprojet 6488 virzestellen. Et geet elei ëm de Bau vun deem neie Lycée zu Clierf.

Virewech kuerz d'Antécédenten: De Projet gouf de 16. Oktober 2012 vum Nohaltegkeetsminister an dem Infrastrukturminister, dem Här Claude Wiseler, hei an der Chamber déposéiert. De Statsrot huet säin Avis den 13. November ofginn. Déi zoustänneg Kommissioun huet mech dann den 21. November als Rapporteur zu dësem Gesetzprojet genannt. Doropshin huet d'Kommissioun souwuel de Projet wéi och den Avis vum Conseil d'État den 20. Dezember examinéiert an de schréftleche Rapport ass an der Sitzung vum 16. Januar 2013 ugeholl ginn.

Här President, wéi et de Plan directeur sectoriel «Lycées» virgesäit, solle mëttel- a laangfristeg déi néideg Schoulcapacitéite geschafe ginn an déi schoulesch Offer dezentraliséiert a méi regionaliséiert ginn. Dëse Plang wéllt och, datt d'Schoule méi attraktiv gestalt solle ginn, notamment duerch e bessert Ubannen un den öffentlechen Transport, an d'Capacitéit vun de Schoulgebaier soll optimiséiert ginn.

De Kanton Clierf huet am Norde vum Lëtzebuerger Land u sech déi klengste schoulesch Offer. Een neie Lycée ass also néideg a sécher och méi wéi justifizéiert. Eent vun den Ziler ass et, wéi ech scho virdru gesot hunn, fir d'Distanz tëschent Schoul a Awunnergemeng vun de Schüler ze kierzen. Mat dësem neie Gebai wäerten dann och déi Leit aus dem héijen Norden e Lycée an hirer Wunngéigend zur Verfügung hunn.

Tëschent de Joren 2000 an 2011 gouf et eng regelméisseg Erhéijung vun der Awunnerzuel am Kanton Clierf, ergo och vun de Schülerinscriptiounen. Sou hu sech zënter 2000 bis haut landeswäit insgesamt 8.056 Schüler méi ugemellt, dat ënner anerem bedéngt duerch d'Geburtserhéijung an de steigende Migratiounszoufloss, awer och duerch eng Verlängerung vun der obligatorescher Schoulzäit.

Här President, et gouf schonns méi laang vun dësem Projet geschwat; fir d'éischte Kéier 2005 am Regierungsrot. Eng Etüd huet gewisen, datt et e seriöe Besoin an där Regioun vum Land a puncto Secondaire gëtt. Déi politesch Responsabel vum Pôle Nord ënnerstëtzen dëse Projet duerfir och mat ganz vill Vehemenz an Interessi.

De Plan directeur sectoriel «Lycées» gesäit déi prioritär Rekrutéierungszon mat de folgende Gemenge vir: Dat ass selbstverständlech Clierf, Konstem, Hengescht, Housen, Munzen, Ëlwen, Wäisswampech, Wëntger a Kiischpelt. D'Awunnerzuel an där Zon, also an all deene Gemengen, klëmmt zimlech rasant erop. Sou goufen am Joer 2011 am Ganze 17.776 Awunner gezielt, eelef Joer virdru waren et der 14.599.

D'Entwécklung an de Schoule geet an déiselwecht Richtung mat engem liichte Réckgang 2010, deen zënterhier praktesch awer net méi variéiert huet. 2011 hu sech an där Zon 1.508 Schüler ageschriwwen, wat de bis dohi maximale Potenzial ausmécht.

All Gemenge vum Kanton si mat Clierf via öffentlechen Transport verbonnen. E grousse Virdeel fir de Lycée zu Clierf ass säin direkten Uschloss dann och un d'Eisebunnsnetz. D'Parzell vum Lycée ass 3 ha an 3 a grouss. Deen neie Lycée wäert eng Capacitéit vu ronn 800 Schüler hunn. Dëse Lycée wäert et erméiglechen, datt d'Schoulen zu Wolz an zu Ettelbréck deemno dann och kënnen entlaascht ginn.

An dësem zu Clierf geplangten neie Lycée ginn all Formatiounen de Besoinen entspriechend proposéiert, bis op d'Ausnahm vu verschiddene méi spezielle Formatiounen, wéi zum Beispill d'Hôtellerie, d'Agrarformatioun, d'Konstruktioun an Habitat.

Esou wéi bal an all aneren neie Lycéeën elei am Land bitt och de Lycée Clierf an enger éischter Phas eng ënnescht Divisioun vum Secondaire un souwéi déi ënnescht Cyclë vum Technique an de Régime préparatoire. Et sinn am Ganze 34 Klasse virgesinn, dovunner 26 fir den Technique, dat heescht Cycle inférieur, an aacht Klasse fir de Classique, Division inférieure.

Wat d'Klassesäll ugeet, gëtt et Raim vu 60 bis 70 m^2, verschidden Ateliers artistiques, e Musekssall, eng Salle polyvalente, verschidde Bios-, Geos-, Geschichts-, Informatiks-, Chimies- a Physikssäll souwéi Sportssäll an eng Schwämm. De Ministère de l'Éducation nationale huet a sengem Bauprogramm verschidde Strukture virgeluecht, déi fir eng optimal Ausriichtung vun deene verschiddenen Type vu Säll am Schoulkomplex suerge sollen.

D'Schoulgebai soll folgendermoosse strukturéiert ginn: Eng Structure d'enseignement mat deenen eenzelne Modullen, eng Structure administrative fir d'Direktiounssekretariat, de Konferenzraum an esou weider, eng Structure d'accueil fir d'Kantin, d'Bibliothéik, en Openthaltsraum an nach Sportsinfrastrukture mat deenen entspriechende Säll an och Terrainen, eng Schwämm a schlussendlech eng extern Anlag fir de Schoulhaff, de Préau an d'Busquaien, eng Grëngzon an e Parking fir Autoen a Vëloen.

Wat de Projet pédagogique ugeet, wéllt de Ministère, datt d'Encadrement vun de Schüler de ganzen Dag vu moies aacht bis owes sechs assuréiert soll ginn. De Site, op deem den neie Clierfer Lycée geplangt ass, läit am nördleche Quartier vu Clierf um alen Industriegelänn ënnen am Dall, dee bis 2007 vun der Firma CTI Systems beluecht gouf. Dëse Site ass westlech an östlech vun Hiwwele geschützt an den Dall verleeft deemno an déi béid aner Richtunge Süden an Norde weider. D'Clierf fléisst op där östlecher Säit laanscht souwéi och d'Zuchschinnen, déi sech do befannen. D'Cliierfer Gare läit ausserdeem ganz no. Op westlecher Säit verleeft d'N18, südlech läit den Terrain vun der aler Industriehal Synplants.

Déi al Gebaier vun der CTI-Firma goufe viru Kuerzem ofgerappt. Et muss nach eng Sanéierung op verschiddene Plaze vum Terrain do gemaach ginn. Dorëms muss de Stat sech këmmeren. De Site, op deem den neie Lycée geplangt ass, gehéiert effektiv zënter 2007 dem Stat. De Site, deen als Zone des bâtiments publics agestuuft ass, huet wéi ech scho virdrun erwähnt hunn, eng Fläch vun 3,03 ha an ass mat der Nummer 687/2922 am Kadaster enregistréiert.

D'Terrainen an der Noperschaft gehéieren der Gemeng, den CFL, dem Syndicat Sicler, dem Stat an de Ponts & Chaussées. D'Etüd iwwert d'Architektur huet och de bestehenden Iwwerschwämmungsrisiko matanalyséiert a verschidde Virsiichtsmoossname goufen an där Etüd och festgeluecht.

D'Quaie fir d'Busse sinn, wéi ech schonns mentionnéiert hunn, um Site selwer. D'Schwämm huet u sech eng duebel Funktioun fir d'Schoul a fir de Public. Des Weideren steet hei e Parking vun 68 Plazen zur Verfügung. Fir déi praktesch Detailer vun där duebeler Notzung vun der Piscine mécht de Stat dann och mat der Gemeng, oder wäert de Stat dann och mat der Gemeng eng Konventioun aushandelen.

Et ass och iwwer een eegent Identitéitskonzept nogeduecht ginn. Zum Beispill soll de Lycée sech a säin natierlechen urbanisteschen Environnement op eng positiv an attraktiv Manéier integréieren. E gesécherte Foussgängerwee vum Lycée bis bei d'Gare soll den Accès zum ganze Schoulkomplex erméiglechen. Et gëtt och iwwert d'Iddi diskutéiert, e Konzept fir d'Mobilité douce ze entwéckelen, fir datt d'Schüler encouragéiert ginn, méi ze Fouss oder verstäerkt och mam Vëlo bis an d'Schoul ze kommen.

Fir d'Konstruktioun selwer vum Lycée gëtt modernt an nohaltegt Material benotzt, dat en einfachen Entretien duerno och erméiglecht an och energiespuerend an ëmweltfrëndlech ass.

À propos Energie: Hei gëtt dem Stat seng Strategie och gewëssenhaft ëmgesat an un déi aktuell Normen ugepasst. D'Prinzipie vun der Nohaltegkeet ginn hei no deem neieste Stand respektéiert a selbstverständlech och ëmgesat. Den neie Lycée wäert eng Performance énergétique vun der Klass A kréien. D'Efficacité énergétique thermique kritt d'Klass C.

Et gëtt hei eng Kombinatioun vun zwee verschiddenen Entlüftungssystemer virgeschloen, déi eng mechanesch an déi aner eng natierlech. Dat wäert derzou féieren, datt d'Gebai eng ideal Innentemperatur an och eng ganz gutt Loftqualitéit soll kréien.

Et sinn och Solarzelle virgesi fir d'Produktioun vun Hëtzt. Sou ginn also iwwerflëssig CO_2-Emisiounen vermidden, notamment fir waarmt Waasser an och fir d'Heizung.

D'Kantin ka 400 Schüler empfänken, dat awer an zwee getrennte Servicer, also zweemol 200. Wat d'Detailer elo vun der Infrastruktur ubelaangt, déi si ganz prezis am Exposé des motifs erkläert.

Ier ech Iech nach vum Avis vum Conseil d'État schwätzen, kommen ech elo awer nach virdrun zum finanzielle Volet. Laut den Indikatioune vum Devis estimatif vum Mäerz 2012 leien d'Käschte fir de Bau bei 75.450.000 Euro mat der TVA. Hei muss ee soen, datt fir de Sportskomplex 6,2 Milliounen doranner enthale sinn an dofir gebraucht ginn. Verbrauchs- an Entretienskäschte ginn op 13.245.000 Euro d'Joer geschat.

Här President, de Statsrot huet säin Avis de 15. November ofginn. E stëmmt deem Gesetzesprojet zou, andeems datt e betount, datt d'Zil vum neie Lycée zu Clierf doranner besteet, fir d'schoulesch Offer am Land besser ze verdeelen, virun allem an deene Regiounen, wou e seriöe Besoin besteet, wéi zum Beispill am Norde vum Land. De Statsrot stellt sech och zefridde mam Rapport iwwert d'Architektur an iwwert de Choix vum Baumaterial an och iwwert d'Synergiefunktioun vun der Schwämm.

De Statsrot mécht allerdéngs eng Bemierkung iwwert d'Schülercapacitéit. Am Plan directeur sectoriel «Lycée» steet, datt de Maximum bei 1.508 Schüler am Kanton läit, all Cyclen zesummegeholl. Or, am Gesetzesprojet gëtt awer vun 800 Schüler fir de Cycle inférieur geschwat.

De Statsrot stellt sech also d'Fro, ob d'Auteure vum Projet an enger Optik handelen, fir e Lycée ze bauen, dee sech nëmmen op d'Cycles inférieurs vu Classique an Technique limitéiert. An deem Fall missten dann d'Schüler duerno trotzdeem an en anere Lycée eriwwerwiesselen.

De Statsrot ass der Meenung, datt et dann administrativ gesi méi effikass a gënschteg wier, aus deem neie Lycée eng Annex vun engem anere Gebai ze maachen, esou wéi d'Mierscher Annex vum Dikrecher Lycée. An der Kommissioun hu mir awer festgestallt, datt dës Kritik net justifizéiert ass, well d'Offer vum Lycée op iewescht Klassen a Funktioun vun der Awunnerzuelentwécklung ausgeweit ka ginn. Hei dierft eng Extensioun ouni gréisser Problemer méiglech sinn.

D'Administration des Bâtiments publics huet preziséiert, datt eng méiglech Extensioun vum Gebai mat ageplangt ass an datt de Stat elo kierzlech d'Parzell vun der Gesellschaft Synplants ofkaf huet. Dësen Terrain ass iwwregens och schonn als Zone des bâtiments publics ausgewisen. D'Kommissioun huet also zréckbehalen, datt deen neie Clierfer Lycée onofhängeg gëtt an datt e keng Annex vun engem anere Lycée wäert ginn.

Här President, wa mir haut dëse Projet stëmmen, ass et méiglech, datt d'Aarbechte fir den neie Lycée 2014 uginn an an deem Fall wier de Bau normalerweis Enn 2017 fäerdeg. Als Rapporteur denken ech oder, besser gesot, wënschen ech mir, datt dëse Projet eng grouss Zoustëmmung heibanne kritt. Et ass e wichtege Projet, fir déi schoulesch Offer ze verbesseren, mä och e wichtege Projet fir déi ganz Regioun ëm an am Clierfer Kanton.

Ech soe Merci all deenen, déi un dësem Projet matgeschafft hunn. An ech soe Merci fir d'Nolauschteren an ech ginn, wéi kann et aneschters sinn, den Accord vun der CSV-Fraktioun.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Rapporteur. Als éischte Riedner ass den Här Emile Eicher agedroen. Här Eicher, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Emile Eicher *(CSV)*.- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, mat dësem Projet, deen dräi Artikelen ëmfaasst an nëmme siwen Zeile laang ass, wäert sech d'Zukunft vun der Nordspëtzt vun eisem Land bedeitend veränneren. Dësen neie Lycée wäert d'Liewensqualitéit vun eise Kanner a Jugendlechen e gutt Stéck verbesseren.

Ech weess net, ob Dir et wësst, mä d'Kanner, déi vun Huldang op Dikrech an de Lycée wëllen, déi brauchen am Moment eng Stonn an 20 Minutten, mussen zweemol ëmsteigen, an dat zweemol am Dag!

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- Dat ass dee sougenannten „Postkutschenzäitalter"!

M. Emile Eicher *(CSV)*.- Net vill besser geet et ville Kanner aus den Dierfer ronderëm. Si bräichten dës Zäit awer batter néideg fir Hausaufgaben, Sport, Fräizäit a Familljeliewen. Dëse Stress ass och schlecht fir hir Gesondheet a fir hire Succès an der Schoul. Eise klenge Lycée fir maximal 800 Schüler bitt an Zukunft déi bescht Viraussetzung fir eng perséinlech Betreiung vun alle Kanner, wou keen anonym bleift.

Här President, mam Clierfer Lycée entstinn eng Rei vun neien héichwäertegen Aarbechtsplazen, déi an dësem Mooss douewen zimlech rar sinn. Ronderëm de Lycée erwaarde mir eis eng nei Dynamik, wou nei Betriber eng Chance kréien, sech ze entwéckelen an domadder zur Stäerkung vum Centre de développement et d'attractivité vu Clierf bäidroen ze kënnen.

Well et am Clierfer Kanton déi meeschten Industrieaarbechtsplaze pro Awunner an eisem Land pro Kapp gëtt, wësse mir, datt et immens wichteg ass fir d'Zukunft vun dëse Firmen, wann net nëmmen déi finanziell, steierlech an aarbechtsrechtlech Konditioune stëmmen, mä och dat soziaalt, medezinescht, kulturellt a sécher och dat schoulescht Ëmfeld attraktiv ass. A wann et besonnesch drëm geet, fir nei Investitiounen an dëser Regioun ze maachen, sinn dat Argumenter fir d'Zukunft. An dësem Sënn gëtt den neie Lycée e wichtege Mosaiksteen fir eis wirtschaftlech Entwécklung an dréit zu de weiche Standuertvirdeeler vun eiser Regioun bäi.

Dëse Lycée ass awer net de Lycée vun der Clierfer Gemeng, mä de Lycée vum Clierfer Kanton an doriwwer eraus. Nach bei kengem Projet, an eiser Géigend op jidde Fall, hu mir esou vill Zoustëmmung fonnt, wéi dat och d'A.s.b.l. De Cliärrwer Kanton bewisen huet mat 4.000 Ënnerschréften, déi si gesammelt hunn.

Déi konstant Ënnerstëtzung vun de betraffene Gemengen, Wëntger, Ëlwen, Wäisswampech, de Fusiounsgemenge Park Housen, Kiischpelt an och Clierf hu mat hirem fläissege Lobbyismus bei der Regierung sécherlech gehollef, datt mir haut dëse Projet de loi virleien hunn. Hinnen alleguerten e grousse Merci!

Kolleeginnen a Kolleegen, eis Bevölkerung am Clierfer Kanton ass an de leschten zwielef Joer ëm knapp en Drëttel gewuess an huet domadder sämtlech Prognosen aus dem Plan sectoriel «Lycées» bäi Wäitem iwwertraff. Duerfir sollte mir eis all Dieren oploossen, eis un dës rasant Entwécklung unzepassen, a wann et sech weist, och dëse Lycée op déi héich Klassen auszeweiden. Et ass virauser scho gesot ginn: Deen noutwendegen Terrain ass scho kaaft ginn op dem Site vun der Setzgromperegenossenschaft a kann och dofir genotzt ginn.

D'Gemeng Clierf wäert ouni ze zécke sech den Ufuerderunge vum Lycée stellen. Sou muss zum Beispill en neie Kollekter duerch déi ganz Uertschaft gezu ginn, fir dës nei Gebaier unzeschléissen. Mir sinn och derbäi, eng Mobilitéitsetüd ze maachen, fir datt eis Kanner sécher ze Fouss vun der Gare bis an den Zentrum goe kënnen, ouni sech mussen duerch de Verkéier ze schloen.

Mat de Responsabele vum Clierfer Lycée wënsche mir eis als Regioun eng kreativ a konstruktiv Zesummenaarbecht, an dat mat alle sozialen, kulturellen a wirtschaftlechen Acteuren, fir zesummen eng gesond Entwécklung vun der Nordspëtzt weiderzedreiwen.

Et ass mir kloer, datt mir haut e ganz grousst Zil erreecht hunn, mä datt awer nach vill Aarbecht op d'Forces vives vun eiser Regioun duerkënnt. Mir wäerten dem Grupp, deen dat pädagogescht Konzept ausschafft, all Ënnerstëtzung zousoen, fir eisem Lycée zu enger zolitter Reputatioun an enger moderner Image de marque ze verhëllefen.

Här President, de Mataarbechter vum Architektebüro a vu Bâtiments publics kann een nëmme félicitéiere fir dëst flott, resolut modernt an dem Patrimoine naturel gutt ugepasstent Schoulgebai mat Piscine a Sportshal. An dat alles no bei der Gare, fir eisen zukünftege Schüler soumat optimal Bedéngungen ze bidden.

Här President, dëse Lycée verbessert d'Chancëgläichheet net nëmme vun eise Schüler, mä vun enger ganzer Regioun, déi heiduerch e weideren Opdriff kritt. Dofir soen ech der ganzer Regierung Merci an Iech all heibannen, déi dëse Projet mat hirem Jo ënnerstëtzen.

Merci!

M. le Président.- Merci dem Här Eicher. Als nächste Riedner ass den Här Bauler agedroen. Här Bauler, Dir hutt d'Wuert.

M. André Bauler *(DP)*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Demokratesch Partei ass de Clierfer Lycée zënter dem Ufank vum 21. Jorhonnert ëmmer eng Noutwendegkeet gewiescht. Et ass fir d'DP eng onverzichtbar Infrastruktur an der moderner Wëssensgesellschaft, eng Institutioun mat pädagogeschem an erzéiereschem Profil, jo, mä awer och mat kulturellem Charakter a sozioekonomeschem Impakt op d'Entwécklung vun der Regioun.

Duerfir huet sech d'DP vun Ufank u fir dëse Projet staarkgemaach. D'Mandatairë vun der DP hu sech kloer zu dëser Schoul bekannt a sech konkret fir si agesat. Fir mech perséinlech ass d'Thema vum Clierfer Lycée mat ville gudden, awer och manner gudden Erënnerunge verbonnen.

Am Ufank, dat wësse mer alleguer heibannen, huet nëmmen e Grapp vu Leit un d'Noutwendegkeet vun dëser Schoul gegleeft. Et ass ee scho bal als ee Fantast ugekuckt ginn, wann een drop opmierksam gemaach huet, datt esou eng Schoul am Clierfer Raum duerchaus Sënn géif maachen, virun allem aus der Siicht vun der schoulescher Dezentraliséierung.

Datt et ufanks u Begeeschterung an Engagement gefeelt huet, dat geheiert zu de schlechten Erënnerungen. Mä et gouf glécklecherweis Biergerinnen a Bierger, déi méi zouversiichtlech waren an déi virun allem an all deene Joren net gezéckt hunn, ëmmer nees fir de Bau vun esou enger Institutioun ze plädéieren an anzetrieden.

D'schoulesch Dezentraliséierung war eng vun de Begrënnungen, well iwwersiichtlech Schoule loosse sech besser organiséieren. Hei ass de Schüler keng Nummer, den Direkter kennt seng Élèvë bal all mam Numm, de Corps vun den Enseignantë begéint sech intensiv, fir en zefriddestellenden Teamwork am Interessi vun alle Jonken ze leeschten. Dat war sécherlech ee vun de Grënn, dee mech perséinlech als Enseignant am Postprimaire ëmmer nees dozou motivéiert huet, ze widderhuelen, datt mer déi dote Schoul am ieweschten Deel vum Land bräichten.

Eng iwwersiichtlech Schoul, eng Schoul mat Wohlgefühl, an där d'Bezéiung Schüler/Enseignant groussgeschriwwe gëtt, well ee sech kennt, well een net an der Hektik, déi esou dacks grousse Schoulen eegen ass, laanschteneeleeft a -lieft.

Mir wëssen all, wéi wichteg d'Qualitéit vun der Relatioun tëschent Enseignant a Schüler ass. Mir wëssen, datt e groussen Deel vum Léiererfolleg vun der Persoun an der Perséinlechkeet vum Enseignant ofhänkt. Grad a méi iwwersiichtleche Schoulgemeinschaften ass et méi einfach, déi Bezéiung tëschent Schüler a Professer opzebauen. Grad hei léisst sech déi pädagogesch Aarbecht besser an de Mëttelpunkt stellen, well ee sech kennt a well ee méi Zäit fireneen huet.

Am Ufank war et schwéier an et ass ofgewaart ginn. Et gouf Zuelematerial gesammelt, bis datt ersiichtlech gouf, datt et am Oste vum Clierfer Kanton, wann een dat esou soe kann, en „vide scolaire absolu" géif ginn. Datt de Bau vum Clierfer Lycée bal zu enger „never-ending story"sollt ginn, geheiert sécherlech zu de manner gudden Erënnerungen. Datt dat Ganzt esou laang geschleeft huet an op déi laang Bänk gedréckt gouf, ass keng gutt Erënnerung. Wéi et riskéiert huet, méi laang ze daueren, du sinn d'Leit am Norde méi a méi ongehale ginn a si hunn hir Ongedold op ënnerschiddleche Weeër zum Ausdrock bruecht.

Zu de gudden Erënnerunge geheiert, datt d'Medien op eis Appeller gelauschtert hunn. D'Press hat op eemol en oppent Ouer fir de Projet - déi geschriwwen an déi geschwate Press. An ech wëll op dëser Plaz, vun dëser Plaz aus der Press en häerzleche Merci soen, datt si de Sujet ëmmer nees opgegraff huet, wann et néideg war a wa seng Befürworter se geruff hunn.

Sou erënneren ech mech nach ganz gutt un e Reportage, deen RTL 2007 iwwert de Sujet Clierfer Lycée zesummegestallt hat. Deemools gouf e Meedche vu Léiler, dat zu Wolz op enger Septième ageschriwwe war, op sengem Schoulwee gefilmt. Nodeems d'Meedchen um sechs Auer opgestanen ass, ass et vu Léiler aus emol fir d'Éischt esou géint Véirel vir siwen op Hengescht mam Bus gefuer. Do huet et missen ëmsteigen an dann op den nächste Bus waarden, deen et da vun do aus bis op Wolz gefouert huet.

No enger gudder Stonn ass et um Busquai vum Lycée du Nord ukomm an et huet géint aacht Auer seng Klass erreecht. Owes ass et deeselwechte Wee an déi ëmgekéiert Richtung erëm heemgefouert ginn. Insgesamt sinn esou gutt zwou Stonnen am Bus verluere gaangen.

Dës Zäit hätt d'Meedchen duerchaus och anescht notze kënnen - mä Virriedner huet et gesot - fir Sport, Musek oder einfach Léieren. Et wäerten op d'mannst nach véier Joergäng dru gleewe missen, bis datt dann endlech de laang erbäigewënschte Clierfer Lycée seng Dieren opmécht an déi Éisleker Jugendlech wesentlech manner Zäit am Bus verléieren.

Beim Thema Clierfer Lycée fale mir etlech Aktiounen an, déi d'Forces vives aus der Regioun an Eenzelner vun hiren ärdege Vertrieder lancéiert hunn, fir de Sujet iwwerhaapt an der öffentlecher Debatt ze behalen, well dat war net onbedéngt evident, zemools, well de politeschen Engagement sech éischter a Grenze gehalen huet.

De President vun der Vereenegung De Cliärrwer Kanton, Léon Braconnier, huet dat op de Punkt bruecht, wéi en 2011 geschriwwen huet: „Die verpassten Jahre zeigen eines: Die Begeisterung für das Projekt Lyzeum im Kanton Clerf war vielerorts eine laue, eine halbherzige." An e schrouf weider: „Wie immer räumten einige Skeptiker dem Projekt anfangs keine große Chance ein. Aber die überwältigende Mehrheit der Bevölkerung stand und steht hinter der Idee."

Datt mer haut hei däerfen iwwert de Bau vun dëser Schoul entscheeden, ass dann och wierklech dem zéien Engagement vun der Vereenegung De Cliärrwer Kanton ze verdanken. De Kolleeg Emile huet et virdru gesot.

Hir féierend Leit hu sech onentweegt a mat enger formidabeler Gedold fir d'Schafe vun enger Sekundarschoul an der Nordspëtzt ausgeschwat an agesat. Mat Erfolleg, wéi mer feststellen däerfen, quitte datt am Dossier éischter gehandelt hätt misse ginn. Mä wéi huet de fréiere Schoulinspekter René Maertz a Grënnungspapp vun der Associatioun De Cliärrwer Kanton eemol esou treffend geschriwwen: „Das Staatsschiff ist ein langsames Schiff, es agiert nicht, es reagiert."

Erënnere mer drun, datt d'Chamber um Ufank vun dësem Jorhonnert eng Motioun vum Robert Garcia ugeholl hat, an där de Bau vun engem Lycée am Kanton Clierf ausdrécklech heibannen ënnerstëtzt gouf. Dat huet de fréiere Wirtschaftsminister Henri Grethen eescht geholl an hien a senger him eegener Wäitsiicht dozou ugereegt, fir den Terrain, op deem déi fréier Firma Cleveland implantéiert war an déi op Lentzweiler ënnert dem Numm CTI ëmgesiedelt ass, iwwert d'SNCI opzekafen, soudatt iwwert dëse Wee den erfuerderten Terrain, no bei der Eisebunn, disponibel war.

Erënnere wëll ech drun, datt den Henri Grethen séier aktiv gouf, nodeems déi deemoleg Schoulministesch Anne Brasseur drop higewisen hat, deemools schonn, datt et ëmmer schwéier wier, e Lycée ze schafen, well d'Regierung meeschtens un der Terrainsfro scheitert.

Duerch déi exzellent Zesummenaarbecht tëschent dem deemolege Wirtschaftsminister an der deemoleger Éducatiounsministesch konnt dunn den Terrain vun der CTI fir ee Lycée reservéiert ginn. Dat hat virun 2004 am Minette geklappt an et sollt och zu Clierf mat Succès widderholl ginn. Duerch dëse glécklechen a geschéckte Grëff vum Henri Grethen...

Plusieurs voix.- Ah! Très bien!

M. André Bauler *(DP)*.- ...huet sech also d'Fro vun der Verfügbarkeet vun engem Terrain fir de Lycée net méi gestallt.

(Interruptions diverses)

Wéi gesot, meeschtens ass et jo ëmgekéiert. D'Regierung wëllt eng Schoul oder en anert öffentlecht Gebai bauen, mä da gëtt et schwéier, fir e passenden Terrain ze fannen. De Minister Claude Wiseler kann e Liddchen dovunner sangen. An anere Géigende vum Land kënne mer jo dovunner och e Liddche sangen.

Nom Henri Grethen senger gelongener Aktioun war awer dunn eng Zäit Funkstille am Dossier an et huet op eemol am Fréijoer 2006, ënnert der CSV/LSAP-Regierung, geheescht, de Projet wier elo emol op onbestëmmten Zäit ausgesat.

Eréischt den 19. Dezember 2006 gouf de Sujet hei an der Chamber vum heitegen Europadeputéierte Charles Goerens op en Neits opgegraff...

Plusieurs voix.- Ah! Oh!

(Interruptions diverses)

M. André Bauler *(DP)*.- ...an öffentlech diskutéiert. Deemools huet hien op d'Noutwendegkeet vun dësem Gebai higewisen. Hien huet sech och kloer fir de Standuert Clierf ausgeschwat, eng Plaz, déi kaum kéint ugezweifelt ginn.

Ech zitéieren de Charles Goerens: „Clierf läit zentral. Clierf läit un der Eisebunn. Clierf ass och e Verkéiersknotenpunkt. Dee Lycée soll bei der Gare entstoen oder bei d'Gare kommen. Do ass en Terrain reservéiert, an deen hu mer och der Wäitsiicht vum viregte Wirtschaftsminister ze verdanken, deen an der viregter Legislaturperiod..." - dat war tëschent 1999 an 2004 - „...eng Décisioun matgehollef huet erbäizeféieren, fir e Betrib, dee CTI heescht, ze delogéieren, an zwar an d'Industriezon vu Lenzweiler."

An der Debatt iwwert de Lycée huet den Député-maire vu Wolz, de Romain Schneider,...

Plusieurs voix.- Aaahhh!

(Interruptions)

M. André Bauler *(DP)*.- ...Enn 2006 d'Regierung an d'Parlament opgeruff, keng weider Zäit an dësem Dossier ze verléieren an Neel mat Käpp ze maachen. Den Opruff vum Här Schneider un d'Adress vun der CSV/LSAP-Koalitioun war gutt gemengt, mä en huet net alles gedéngt. Nach ganzer sechs Joer sollten an d'Land zéien, bis endlech e Projet de loi déposéiert gouf. D'Leit aus dem Kanton hu sech weider misse gedëllegen, an hir Vertrieder goufen net midd, sech nees fir dës Schoul weider ze engagéieren an un dës Schoul ze erënneren.

2007 huet d'Initiativ „E Lycée fir de Cliärrwer Kanton" eng Petitioun gestart, wou iwwer 4.000 Ënnerschrëften zesummekoumen; den Emile Eicher sot dat elo just. 2009 huet dunn d'Regierung endlech en Architektebüro ugestallt, deen d'Pläng fir dës Schoulinfrastruktur sollt ausschaffen. 2009 war och dat éischt Krisejoer. Als Reaktioun op dee méi enke Spillraum bei de Statsfinanzen hunn dunn d'CSV an d'LSAP am Hierscht 2010 décidéiert, fir verschidde staatlech Infrastrukturprojeten op Äis ze leeën, dorënner och de Clierfer Lycée.

D'Initiativ „E Lycée fir de Cliärrwer Kanton" huet doropshin all Hiewelen a Bewegung gesat, fir dës enttäuschend Entscheedung réckgängeg ze maachen. 2011 hunn d'Vertrieder vun der Initiativ a vun der Vereenegung De Cliärrwer Kanton de Ministere Mady Delvaux a Claude Wiseler iwwer dausend Postkaarten, déi ronn dausend Stéit oder Familljen aus dem Norde respresentéiert hunn an déi un de Premierminister geriicht waren, iwwerreecht, dëst mat der Demande, bei der Opstellung vum Statsbudget 2012 schoulesche Bauten absolut Prioritéit anzeraumen an de Clierfer Lycée schnellstméiglech ze verwierklechen.

De 16. Oktober d'lescht Joer huet d'Regierung dunn endlech décidéiert, de Gesetzesprojet, dee mer haut stëmme sollen, op den Instanzewee ze schécken. De laang erbäigewënschte Bau vum Clierfer Lycée gouf domat an d'Wee geleet. Fir d'Awunner aus der Nordspëtzt a virun allem fir d'Éisleker Jugend geet domat en Dram an Erfëllung. Dëse Lycée ass fir déi ganz Regioun, besonnesch aus pädagogescher a kultureller, awer och aus wirtschaftlecher a sozialer Siicht, en essenziellt Element an der Weiderentwécklung vum Kanton.

Kee Wonner, datt de Fernand Etgen 2011 an der Revue vum Cliärrwer Kanton schrouf, ech zitéieren: „Déi Kanner, déi haut a modern Grondschoule ginn, solle muer an hirem Kanton an e moderne Lycée kënne goen. An e Lycée dréit och wesentlech dozou bäi, datt grad dës Kanner an hirem Kanton eng Aarbechtsplaz fannen."

An de Camille Gira, dee jo zesumme mam fréieren DP-Deputéierten Emile Calmes zu de Promoteure vum Atert-Lycée zu Réiden gehéiert, huet dat op folgend pertinent Formule bruecht: „D'Regioun profitéiert vum Lycée an de Lycée profitéiert vun der Regioun."

Effektiv ass de Clierfer Kanton, grad wéi de Réidener Kanton, eng ganz dynamesch Géigend, zemools aus demografescher Siicht. Mëttlerweil liewe bal 18.000 Awunner an der Nordspëtzt. Tëschent 1991 an 2010 ass d'Bevölkerung ëm ronn 30% am ganze Land gewuess. Am Clierfer Kanton ass se dergéint ëm 54% gewuess. Dës zwee Prozentsätz soen alles.

Ech géif nach gäre bäifügen, Här President, datt deen neie Lycée zu Clierf, dee jo no neisten techneschen an ekologeschen Erkenntnisser gebaut soll ginn, ausbaufäeg soll sinn. Spéitstens wann d'Schoul deen ieweschten Zyklus vum Postprimaire ubitt, muss do kënne gehandelt ginn. Ech sinn zefridden, datt de Stat mëttlerweil och elo Propriétaire vum Terrain vun der fréierer Setzgromperegenossenschaft, deen nieft dem fréiere CTI-Terrain läit, ginn ass. Esou ass genuch Raum do, wann et zu enger Extensioun kënnt.

Datt de Lycée eng autonom Schoul gëtt, déi net vun engem anere Gebai ofhängt, ass och eng erfreelech Nouvelle, well esou eng Entscheedung hätt der Schoul vun Ufank u geschuet, souwuel aus organisatorescher wéi aus pädagogescher Perspektiv.

Ech wënschen och, datt d'Zesummenaarbecht tëschent Bâtiments publics an der Enseignantséquipe, déi de Lycée op d'Bee setzt, Friichten dréit an d'Raimlechkeeten esou équipéiert ginn, datt si moderne pädagogeschen Erkenntnisser gerecht ginn.

Ofschléissend wëll ech allen, déi op iergendeng Manéier an all deene leschte Jore sech fir de Bau vum Clierfer Lycée agesat hunn, e grousse Merci soen. Si all hunn e grousse Succès ze verbuchen am Intérêt vun der Nordregioun an hiren Awunner. Et sinn all déi, déi de Kapp net an de Sand gestach hunn, et sinn déi, déi Ausdauer a Gedold haten, et sinn déi, déi dru gegleeft hunn, datt e Lycée méi ass wéi eng Schoul, nämlech e Kulturträger, deen am gesellschaftleche Liewen am wäiteste Sënn vum Wuert eng Schlësselroll spillt, Aarbechtsplaze schaaft an d'Mënschen zesummebréngt.

An deem Sënn wënschen ech, datt et net bis e puer Woche virun den nächste Landeswahlen dauert, bis de Bagger rullt. Dëst ass op alle Fall eng grouss Stonn fir de Kanton Clierf. Et ass e schéine Moment, wou mer fir d'Nordspëtzt e kloren Etappesieg erziilt hunn. Et ass e Moment, dee sech an eist Gediechtnes aschreiwe wäert, a mir all kënne soen, mir wieren derbäi gewiescht.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Bauler. Als nächste Riedner ass den Här Haagen agedroen. Här Haagen, Dir hutt d'Wuert.

M. Claude Haagen *(LSAP)*.- Här President, Här Minister, Dir Dammen an Dir Hären, no deem expliziten Historique, deen den Här Bauler hei gemaach huet, wäert ech dorobber verzichten, fir dann nach eng Kéier dee ganzen Historique ze zitéieren.

Une voix.- Très bien!

M. Claude Haagen *(LSAP)*.- Ech hat dat iwwregens souwisou guer net wëlles.

(Hilarité)

Ech géif awer vun der Geleeënheet profitéieren, fir dem Här Rapporteur, dem Här Lucien Clement, villmools Merci ze soe fir säin explizite schréftlechen a mëndleche Rapport.

Dir Dammen an Dir Hären, iwwert de Bau vun engem Lycée zu Clierf, denken ech, ass an dësem Haus scho vill diskutéiert ginn; entre autres, an dat ass och schonn ugeklongen, war dat am Kontext vun de Spuermesuren, déi d'Regierung der Chamber proposéiert hat. An deem Kontext ass d'Realisatioun vum Bau vum Clierfer Lycée, wat de Finanzement ubelaangt, kuerz retardéiert ginn.

Et ass awer och ëmmer säitens vum Bauteminister an och vun der Éducatiounsministesch gesot ginn a preziséiert ginn, dass d'Aarbechte vum Planning a vun den Étüde fir d'Realisatioun vum Bau vum Clierfer Lycée géife weidergoen. Wéi mer gesinn, ass dat och de Fall. An d'Regierung huet also an deem heite Projet och Wuert gehalen.

Här President, 2001 ass de Plan directeur sectoriel «Lycées» ugeholl ginn, an d'Noutwendegkeet, fir ee Lycée am Norden ze bauen, war vun Ufank un evident, well do ee klore Vide scolaire festgestallt ginn ass. Nieft dem Clierfer Lycée hat de Plan directeur och d'Noutwendegkeet ënnerstrach, an dat soll een hei och soen, fir nach fënnef weider schoulesch Infrastrukturen ze bauen, an dat an zwou Phasen.

An enger éischter Phas sollten d'Lycéeë vu Jonglënster, Réiden an Esch/Belval gebaut ginn. Duerno wier ee Lycée am Südosten, een am Süden an een am Norden ze bauen. Mëttlerweil sinn déi Standuerter jo och definéiert:

Mondorf, Déifferdang a Clierf. Déi éischt Phas vum Plan sectoriel ass elo esou gutt wéi ofgeschloss an duerfir kann d'Realisatioun vun de Lycéeë vun der zweeter Phas ufänken, mat als éischte Lycée dee Lycée vu Clierf.

Ech wëll nach eng Kéier kuerz op d'Objektiver vum Plan sectoriel agoen. Et sinn dëst, zousätzlech schoulesch Capacitéite kreéieren, eng Dezentralisatioun vun der schoulescher Offer bewierken, e puer schoulesch Ballungszentre schafen an domat resultéiert manner Déplacementer fir d'Schüler, fir bei d'Lycéeën ze kommen. An dës Objektiver gi ganz kloer beim Bau vum Clierfer Lycée erfëllt.

D'Schülerpopulatioun vun der Zone de recrutement, also vum Anzugsgebiet vum zukünftege Clierfer Lycée, ass vun 2000 bis 2011 an deene Joren an zwar vun 1.440 op 1.508 Schüler geklommen. Dat sinn also am Moment ronn 1.500 Schüler, déi op Wolz ronn 60%, op Dikrech 10%, dann op Ettelbréck 14% mussen an d'Schoul fueren an dofir, an dat ass och schonn ugeklongen, eng laang Zäit brauchen - 80 Minutten an der Moyenne -, déi si iwwer sech ergoe musse loossen.

Des Weidere ginn och ongeféier 40 Schüler aus där Regioun an d'Belsch an d'Schoul. Allerdéngs kann een net dovunner ausgoen, dass déi 1.500 Schüler, déi am Moment op Wolz, Dikrech an Ettelbréck an d'Schoul ginn, also elo alleguerten op Clierf an de Lycée wäerte goen. Vun deenen 1.500 Schüler sinn der nämlech 700 ronn am Cycle inférieur. Déi, déi elo an de Cycle supérieur ginn, ginn also och weiderhin an hir üblech Lycéeën.

Derbäi kënnt, dass d'Schüler aus de Géigende Wëntger, Kiischpelt an Housen vläicht besser un de Wëlzer Lycée ugebonne sinn a sech also dohinner prioritär wäerten umellen. Am Moment sinn also ronn 650 Schüler, déi vun der Offer vum Clierfer Lycée wäerte profitéieren. Duerfir gesäit dëse Projet de loi och vir, fir 34 Klassen ze organiséieren, déi sech am Cycle inférieur den Enseignement secondaire an den Enseignement secondaire technique opdeelen. Laangfristeg kann de Lycée actuellement bis zu 800 Schüler empfänken.

Dir Dammen an Dir Hären, de Statsrot hat a sengem Avis vum 15. November vum leschte Joer bemängelt, dass d'Offer vun deem neie Lycée sech just op de Cycle inférieur beschränkt. An deem Fall wieren eng ganz Partie vu Schüler, nämlech déi, déi am Cycle supérieur sinn, vum Virdeel vun engem Lycée de proximité ausgeschloss.

Ech wëll awer hei preziséieren, dat ass och schonn e puermol ugeklongen, dass dat nëmmen an enger éischter Phas de Fall wäert sinn. De Législateur kann nämlech zu all Moment d'Base légale vun dësem Text änneren an d'Offer op de Cycle supérieur erweideren, wéi dat zum Beispill am Fall vum Réidener Lycée gemaach ginn ass.

De Clierfer Lycée gëtt also keng Annex vun engem anere Lycée, mä en onofhängege Lycée wéi déi aner och. Mëttelfristeg wäert d'Offer och op de Supérieur erweidert ginn.

De Plan sectoriel huet och véier Pôles d'enseignement definéiert: den Norden, de Süden, den Osten an den Zentrum, deen nach eng Kéier ënnerdeelt ass an den Zentrum Norden an den Zentrum Süden. An all Pôle solle sech déi bestehend Lycéeën an déi nei Lycéeë beschtméiglech ergänzen, soudass an all Pôle dat gesamt schoulescht Angebot de Schüler zur Verfügung soll stoen.

D'Opdeelung vum Land an deene Pôlen huet et och méiglech gemaach, d'Notioun vun engem Lycée de proximité iwwerhaapt ze schafen. All Schüler soll sech an dee Lycée kënnen umellen, deen am noosten zu sengem Wunnuert ass. Dat verhënnert engersäits, dass ze vill Va-et-vient tëschent deene geografesche Pôlen entsteet. Anerersäits verhënnert et och, dass ze vill Schüler sech fir ee bestëmmte Lycée mellen, well dee vläicht als aussergewéinlech attraktiv gëllt bei deene Jonken an da komescherweis och mat där Konsequenz, dass en dann iwwerlaascht ass.

Eenzeg Ausnahm am Fall vum Clierfer Lycée ass, dass d'Schüler aus de Gemenge Wëntger, Park Housen a Kiischpelt wäerten de Choix behalen, well aner Lycéeën, zum Beispill de Wëlzer Lycée, fir si a verschiddene Fäll vläicht besser ze erreeche sinn.

Kolleeginnen a Kolleegen, de Bau vum Clierfer Lycée wäert eng sécher Plus-value fir d'Bevölkerung aus dem Norden duerstellen, déi momentan, an dat ass och schonn e puermol erwähnt ginn, konstant wiisst. De Clierfer Lycée ass ganz gutt um Eisebunnsréseau ugebonnen, a fir déi meeschte Schüler wäert dëse Lycée déi interessantst Alternativ sinn.

Allerdéngs ass et wichteg, dass den öffentlechen Transport an där Géigend nach weider ausgebaut a gefördert gëtt, fir dass och all Schüler déi ideal Konditiounen huet, fir an d'Schoul ze kommen. Nëmme wann d'Offer um öffentlechen Transport stëmmt, ass de Lycée de proximité ee richtege Virdeel.

Des Weideren, andeems méi Schüler aus dem Cycle inférieur op Clierf an d'Schoul ginn, wäerten déi aner Lycéeën, als Beispill Wolz, Dikrech an Ettelbréck, wesentlech entlaascht ginn. D'Infrastrukture gi méi iwwerschaubar an do léisst et sech da besser Schoul halen. Déi Proximitéit wäert och nach ee bessert Verhältnis tëschent de Schüler an den Enseignantë förderen.

Ech wëll hei awer och nach ënnersträichen, dass eng Schoul an esou enger Géigend net nëmmen ee Bildungsoptrag huet, mä ganz kloer een Effet multiplicateur huet. Ee Lycée brëngt ganz nei Dynamik an eng Géigend, mat zum Beispill, kann ee sech virstellen, um kulturellen, um sportlechen, um kommerzielle Plang, wann déi Bewegung bis an d'Spill kënnt.

De wirtschaftlechen Impakt ass net ze ënnerschätzen. De Commerce gëtt gefördert, a fir d'Betriber ass et och net oninteressant, aus där Géigend an d'Ausbildung oder an zukünfteg Employéen ze investéieren. D'Gemeng Clierf op jidde Fall freet sech aus all dësen Ursaachen op hire Lycée an erhofft sech natierlech iwwert d'ganzt Joer eng Beliewung vu Clierf an Ëmgéigend selwer.

Här President, ech wäert hei elo net op déi technesch Detailer vum Clierfer Lycée, wat d'Schoulsäll, also d'Organisation interne an d'Architektur ugeet, agoen. D'Virriedner hunn dat scho gemaach. D'energetescht Konzept, d'Ubannung un den öffentlechen Transport an de Choix vum Site stelle keng Problemer duer, esou wéi meng Virriedner och dat scho gesot hunn. All déi aner Detailer stinn am schréftleche Rapport vum Rapporteur. Ee moderne Lycée mat Sportsinfrastrukturen, wéi Sportshal, Busquai, Parking fir Autoen a Vëloen, fir nëmmen dës ze nennen, kann also op engem Areal vu ronn dräi Hektar gebaut ginn. Mir haten eng ähnlech Surface beim Projet vum Lycée Vauban hei an der Stad.

Dëse Lycée ass och no deene standardiséierte Raster vum Ministère geplangt an ausgeschafft ginn, wat natierlech eng méi schnell a méi bëlleg Infrastrukturplanung mat sech brëngt. D'Bauzäit ass mat plus ou moins dräi Joer virgesinn. D'Erfahrung vun enger Ganzdagsschoul ginn an dësem Projet, wou d'Schüler tëschent hallwer aacht a sechs Auer betreit ginn, ugewannt.

Zum Schluss nach e puer Wuert iwwert de Standuert, wou deen neie Lycée hikënnt. De leschte Méindeg huet de Gemengerot vun der Clierfer Gemeng eng punktuell Ëmännerung vum PAG gestëmmt, fir den Terrain zu Eeselbur als Zone spéciale agricole ëmzeklasséieren. Dëst erméiglecht et, der Éisleker Setzgromperegenossenschaft hir Opbereedungsanlag ze déplacéieren, déi sech am Moment nach ëmmer an der Baaschtnecher Strooss befënnt, genau op deem Terrain, deen de Stat elo kaaft huet, fir de Lycée drop ze bauen.

Eréischt nodeems déi Opbereedungsanlag zu Eeselbur fonctionnéiert, kënnen déi Halen zu Clierf ofgerappt ginn an et kann och mam Ausbau vum Lycée ugefaange ginn. Mir hoffen, dass dat relativ schnell ka realiséiert ginn, soudass de Bau vum Lycée kee Retard, och den Ausbau doduerjer kritt.

Här President, ech denken, dass dëst e Projet ass, dee ganz wichteg, net nëmmen um nationale Plang ass, mä och eng Beliewung fir d'Éislek mat sech brëngt, besonnesch an de Schoulinfrastrukturen. An duerfir ginn ech natierlech och den Accord vun der sozialistescher Fraktioun zu deem Projet.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Haagen. Als nächste Riedner ass den Här Gira agedroen. Här Gira, Dir hutt d'Wuert.

M. Camille Gira *(déi gréng)*.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, net nëmmen „Gottes Mühlen mahlen langsam", mä och d'Mille vun de Lëtzebuerger Regierunge muelen dacks ganz lues. A wa se solle Miel fir den Norde muelen, da muele se ganz oft nach méi lues, wéi se scho muelen.

De Clierfer Lycée ass e gutt Beispill vun dëser Langsamkeet. Et ass eigentlech onverständlech, well de Bau vu genuch Schoulraum fir déi Schüler, déi schonn zwielef Joer op der Welt sinn, ier se da sollen an dee Schoulraum goen, ass jo eigentlech net grad eng politesch Meeschterleeschtung. Et misst eigentlech dat Normaalst vun der Welt sinn.

A wann een dee Schoulraum net mat Zäite baut, spuert ee jo och keng Suen, well déi Schüler, déi gëtt et jo, déi si jo do, an déi muss ee jo iergendwou ënnerbréngen. Et kann ee se jo net, wéi mer esou schéin an der Schoul ëmmer gesot hunn, „mat Siemens-Lufthaken ophänken". An da ginn da lénks a riets Provisorië gemaach, Container opgeriicht, wéi wann dat alles näischt géif kaschten. Wa mer géifen e Bilan maachen, da gëtt dat meeschtens nach vill méi deier, wéi wa mer direkt genuch an dat Richtegt gebaut hätten.

Et kann op jidde Fall keen dem Lëtzebuerger Parlament an dësem Fall e Virworf maachen. Et ass schonn erwähnt ginn hei vum Kolleeg Bauler: Beim Vote vun der zweeter Phas vum Ausbau vum Lycée Wolz hat de Kolleeg Robert Garcia am Numm vun eiser Fraktioun eng Motioun erabruecht, dass d'Regierung sollt alles an d'Wee leeden, fir e Lycée am Kanton Clierf ze bauen.

Déi Motioun ass ëmmerhi schonn de 14. Juni 2001 hei unanime vun der Chamber gestëmmt ginn. Ech weess net, ob Dir et normal fannt. Mir fannen et net normal, dass, wann hei eng Motioun an enger Chamber unanime ugeholl gëtt, et dann nach bal zwielef Joer dauert, ier dann dat, wat an där Motioun steet, ëmgesat gëtt. Ech iwwerloossen lech Iwwerleeungen, wéi dat an dësem dach relativ räiche Land méiglech ass.

Op jidde Fall war fir eis och onverständlech, an do muss ech awer e klenge Bémol an d'Glanzleeschtunge vun der DP zréckginn, Här Bauler, et deet mer leed, mä de Plan sectoriel vun 2003 ass awer och ënner demokratescher Bedeelegung opgebaut ginn. A mir hunn ni verstanen, wéisou do net direkt de Clierfer Lycée och mat an déi éischt Phas vu Lycéeën eragesat ginn ass. E war direkt do an der zweeter Phas. Dobäi hunn eigentlech déi Zuele vun 2001, déi mir als Ënnerlage fir eis Motioun erabruecht haten, scho gewisen, dass eigentlech genuch Schülerpotenzial do war.

Duerno sinn du vu ville Säiten, an déi sinn hei erwähnt ginn, an ech wëll och hei net nach eng Kéier de Mérite vun all deenen opzielen, Initiative geholl ginn, fir de Projet dann awer lues a lues weiderzebréngen. Ech wëll nach un eng méi spontan Aktioun vun eiser Partei dann erënneren. Sou hate mir den 20. Januar 2006 eng symbolesch Aweiung douewen um Site gemaach, wou schlussendlech och elo de Lycée hikënnt, fir éischtens ze demonstréieren, dass ee soll virumaachen, an zweetens awer och, fir ze soen, dass mir als Gréng géifen dee Site als dee beschte fannen. An natierlech si mer frou, dass dat dann och esou geschitt ass.

Mä et huet dunn awer nach siwe Joer gedauert, bis mer dann haut endlech dee Projet kënne stëmmen.

Ech wëll dann awer och hei ee ganz klenge Virworf un eenzel Gemengen aus der Regioun maachen, déi sech awer musse gefale loossen, dass och vläicht de Fait, dass douewen net ëmmer jiddweree sech eeneg war, wou dann dee Lycée sollt an de Clierfer Kanton kommen, och vläicht net grad dozou bäigedroen huet, dass de Projet méi séier virugaangen ass.

An ech ka mech och nach erënneren, dass eenzel Jugendorganisatioune vun eenzelne Regierungsparteie sech iwwerschloen hu mat all méigleche Modellen, grenziwwerschreidende Lycéeën an esou weider an esou fort. Och dat, mengen ech, huet net dozou bäigedroen, dass et séier virugaangen ass. Well wann um Terrain Oneenegkeet herrscht, dann ass eng Regierung natierlech ëmmer frou, well da ka se soen: „Ma et läit net un eis. Gitt Dir lech emol eens douewen um Terrain, an da maache mir schonn, dass et weidergeet!"

Mä, Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, dat ass alles Vergaangenheet. Haut gëtt de Projet gestëmmt. déi gréng freeë sech mat all deenen, déi sech bis elo scho gefreet hunn, dass et endlech esou wäit ass. Mir freeën eis iwwert de Standuert, well e landesplaneresch Sënn mécht an transportméisseg ideal ass.

déi gréng freeë sech och iwwert d'Energiekonzept a si frou, dass nom Réidener Lycée, wat do e Paradebeispill war, an Tëschenzäit esou een héijen energetesche Standard bei de Bâtiments publics ugewannt gëtt. Et ass gewosst, dass dat heiansdo e bësse Pionéieraarbecht brauch, och eenzel Saachen net direkt klappen. Mä wann een awer kuckt, wéi wéineg de Réidener Lycée zum Beispill un Energie brauch, dat ass awer scho phenomeenal. An dat wäert eis alleguerten nach eng Kéier an zéng, 20 Joer zeguttkommen, wann de Pëtrol nach wesentlech méi wäert kaschten, wéi en haut kascht.

Mir sinn och frou, wéi all déi aner virun eis, dass et en eegestännege Lycée gëtt. Et wier net gutt gewiescht, wa grad an enger ländlecher Regioun e Projet ugehaange gi wier als Unhängsel, als Blinddarm vun iergendengem anere Lycée. Grad dat hätt verhënnert, dass eng Eegendynamik, déi hei beschriwwe ginn ass, iwwert de Lycée eraus an d'Regioun entstane wier. An et ass duerfir och ganz gutt, dass schonn de Projet de loi fir de schoulesche Volet esou war.

Mäi Virgänger Robert Garcia huet ëmmer insistéiert a gesot: Kommt, mir kucken, dass mer praktesch parallell mam Bau vum Lycée och dat pädagogescht Konzept opbauen! Well do kann et eventuell Liene ginn. An dat ass an Tëschenzäit jo och Standard. An dat begréisse mir.

Mä mir sinn awer net frou, dass de Moment nëmmen den ënneschte Cycle virgesinn ass. Firwat net direkt een - tëschent Anführungszeichen - „normale Lycée" bauen? Mir kruten zwar verséchert, dass den Ausbau kee Problem wier, mä et wier sécher méi bëlleg gewiescht, wa mer dat direkt virgesinn hätten.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass e groussen Ënnerscheed, ob ech e Lycée op de Geesseknäppchen bauen oder op Clierf oder Réiden. Am ländleche Raum geet et net nëmmen drëms, Schoulraum fir Schüler a Schülerinnen ze bauen, net nëmmen drëms, de Kanner hire Schoulwee ze verkierzen. Neen, am ländleche Raum ass e Lycée e formidabelt Entwécklungsinstrument fir eng ganz Regioun, en neien Zentrum, fir d'Identitéit ze stäerken. Jo, e formidabelt Instrument, fir an der Wëssensgesellschaft den Informatiounszuch net ze verpassen.

All déi Erwaardungen hu sech am Kanton Réiden, an dat kann ech vu ganz no bestätegen, a kuerzer Zäit mam Atert-Lycée bestätegt. An ech wënschen dem Clierfer Kanton mat sengem Lycée datselwecht.

Merci villmools!

M. le Président.- Merci dem Här Gira. Als nächste Riedner ass den Här Gibéryen agedroen. Här Gibéryen, Dir hutt d'Wuert.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech mengen, esou wéi meng Virriedner si mir och frou, haut endlech kënnen dësem Projet zouzestëmmen. Et ass e Projet mat enger laanger Geschicht. Et ass vill driwwer diskutéiert ginn hei am Parlament an an der Öffentlechkeet a virun allem vun deene betraffene Leit aus der Regioun vu Clierf an Ëmgéigend.

Ech wëll awer fir d'Éischt dem Kolleeg Lucien Clement als Rapporteur vun eiser Säit Merci soe fir säi gudden an explizite Rapport, deen en zu dësem Projet de loi gemaach huet.

Wa mer haut kënne mat Freed a Satisfaktioun dëse Projet hei stëmmen, da muss een awer wëssen - an et hu scho Virriedner drop higewisen -, datt en eng laang Virgeschicht huet. An et däerf een och net vergiessen, well haut d'CSV an d'LSAP och ganz frou iwwert dëse Projet sinn, datt et nach net allze laang hier ass, datt d'CSV- an d'LSAP-Fraktioun heibannen engem Spuerprogramm vun der CSV/LSAP-Regierung zougestëmmt hunn, den Accord ginn hunn, an deem dëse Lycée am Fong vun de Prioritéite gestrach ginn ass.

Fir eis als ADR, wéi mer déi Diskussioun hei gefouert hunn, hu mir och eng Rei vu Projete gesot, déi sollen zréckgesat ginn oder se sollen iwwerhaapt net gebaut ginn. Mä mir hunn awer och eng Rei vu Projete genannt, déi mer onbedéngt gär realiséiert gehat hätten, an do waren nun emol eben d'Schoulinfrastrukturen, d'Lycéeën, an zwar sämtlech Lycéeën derbäi, well mer schwätzen net nëmmen iwwert de Clierfer, et muss een och nach iwwert de Lycée fir Mondorf oder fir Déifferdang schwätzen, déi jo och an deem Kader mat zréckgesat si ginn.

Et ass also net onbedéngt de Mérite vun dëser Regierung, datt haut dëse Projet hei gestëmmt gëtt, mä et ass de Mérite vun der Oppositioun, déi ëmmer drop higewisen huet, an ech géif soen, iwwert d'Oppositioun eraus vun de Bierger aus dem Kanton Clierf selwer, dem Cliärrwer Kanton, déi hir Initiativen ëmmer geholl hunn an Drock gemaach hunn, déi Petitioune gemaach hunn an déi, muss ee vläicht éierlech soen, méi Succès vun der bausseparlamentarescher Oppositioun realiséiert hunn, wéi d'Oppositioun hei am Parlament selwer, déi ëmmer op daf Ouere gestouss ass bei der CSV/LSAP-Majoritéit, wat dëse Projet ubelaangt huet.

Soudatt ee ka soen, datt wierklech...

M. Ben Fayot *(LSAP)*.- War dat d'Clierfer Sektioun vum ADR?

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Wéi déi Leit, Här Fayot, douewen am Norde sech net ginn hunn an deen néidegen Drock gemaach hunn, dunn eréischt huet d'Regierung reagéiert an huet e Réckzéier gemaach. Dee Projet, dee se no hanne gesat huet, huet se dunn erëm no vir gesat, fir datt en haut kann hei gestëmmt ginn. Ech mengen, dat soll een awer emol eng Kéier ganz kloer hei soen.

Mir wëssen elo alleguerten a mir sinn eis eens, datt dat e Projet soll ginn, eng Schoul soll sinn, ee Lycée soll ginn, deen net nëmmen e Cycle inférieur, mä och de Cycle supérieur soll kënnen herno mat ubidden. An ech mengen, grad hei ass och parteiiwwergräifend elo hei, genau wéi viru méi wéi zéng Joer eng Motioun hei parteiiwwergräifend gestëmmt ginn ass, ass och elo hei parteiiwwergräifend gesot ginn, datt dee Lycée muss och de Cycle supérieur ubidden, wann déi Zäit komm ass.

An hei hätte mer och gäre vun der Regierung, an ech mengen, d'Zouso bei dem Vote vun dësem Projet, datt dat och d'Realitéit gëtt. Well Der verstitt, datt ee sech net kann op eng Regierung verloossen, déi bal Jorzéngte brauch, bis se e Projet ëmsetzt, deen awer ëmmer hei vum Parlament verlaangt ginn ass. An duerfir hätte mer gäre vun der Regierung... An d'Kommissioun war sech eens, souwuel wat de Cycle supérieur ass wéi och, datt et soll en eegestännege Lycée ginn, datt et net soll eng Annex ginn. Ech mengen, do ass d'Kommissioun sech eens. An da musse mer och hei, bei esou enger Debatt wéi déi heiten haut ass, vun der Regierung d'Zouso kréien, datt dat och an der Praxis esou geschitt.

Genausou gutt wéi gesot gëtt, datt de Lycée soll vun 2014 bis 2017 gebaut ginn. Och déi Zouso hätte mer gär. Genausou gutt wa misst eng Annex gebaut ginn, fir eben alles ze offréieren, datt mer dann och déi Garantië wäerten hei kréien.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleegen, zum Projet selwer brauch een net villes ze soen. Dat hunn d'Virriedner alleguer gemaach. Et ass sécherlech wichteg, datt mer an eise Schoulinfrastrukturen dezentral Infrastrukture maachen. Dat ass an de leschte Jore mat Erfolleg op verschiddene Plazen hei am Land gemaach ginn an dat hei ass och eng ganz wichteg Etapp fir déi Regioun.

Wann eben de Lycée an déi Regioun hikënnt, an ech brauch net méi drop hinzeweisen, wat d'Virriedner gesot hunn, datt dann déi Studentinnen a Studenten, déi da kënnen dohinner an dee Lycée goen, datt déi wierklech an enger vertrietbarer Zäit och vun doheem bis an de Lycée kënne goen. Dat ass wichteg fir d'Liewensqualitéit vun deene Kanner.

An ech mengen, et ass och wichteg, déi Zäit, déi do gespuert gëtt, déi kann da fir aner Saache genotzt ginn. Et ass hei gesot ginn, se kënne léieren, se kënne kulturell, se kënne sportlech Aktivitéite maachen a si kënnen och raschten. Wann d'Kanner kënne moies eng hallef oder dräivéirel Stonn méi laang schlofen, déi se net mussen an de Schoulwee investéieren, an owes och dräivéirel Stonn éischter doheem sinn, da léiert et sech nach besser, wéi wann ee muss an d'Nuecht era léieren. Et ass also och am Interessi vun de Kanner.

Et ass sécherlech och am Interessi vun der Liewensqualitéit insgesamt an esou engem Beräich, well et weess een, datt esou eng Schoul jo och villes mat sech zitt. Et gëtt do Leit, déi Geschäfter hunn, déi sécherlech kënnen do Saache mat de Studente maachen. Et ginn och sécherlech méi Leit dohinner wunnen, et gi sécherlech och Enseignanten dohinner wunnen, wann ee Lycée do ass. Also, et ass eng Opwäertung wierklech vun enger ganzer Regioun.

An et ass déi Politik, déi mer mat voller Iwwerzeegung och als ADR wëllen ënnerstëtzen. Duerfir ass et selbstverständlech, datt mir d'Zoustëmmung zu dësem Projet ginn.

Ech mengen, et sollt een awer net vergiessen, datt och Projeten, déi nach ausstinn - mir schwätzen iwwer Clierf; ech schwätzen do vu Mondorf a vun Déifferdang -, datt déi och musse realiséiert ginn. An et wäert jo net misse sinn, datt och an deene Regiounen d'Leit mussen Ënnerschrëfte sammelen a Petitioune maachen, fir e Lycée ze kréien.

Ech erënneren drun, datt eleng duerch d'Finanzpolitik vun dëser Regierung mer am Ableck mussen iwwer 200 Milliounen d'Joer Zënsen, Scholdzënse bezuelen. Dat sinn zwee Lycéeën d'Joer, déi mer elo an Zënse musse bezuelen, opgrond vun där desastréiser Finanzpolitik vun dëser Regierung. Wou mer dat Geld kéinte vill besser investéieren a Schoulinfrastrukturen, wéi elo musse Scholdzënsen zréckzebezuelen.

Zum Schluss nach eng Bemierkung, Här President. An dem Artikel...

M. le Président.- Här Gibéryen, Dir misst awer wierklech elo zum Schluss kommen.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Jo, Här President, dat wäert ech och direkt maachen. Zum Schluss nach déi eng Bemierkung. Dat ass, wat den Assainissement vum Terrain ubelaangt. Ech mengen, mir hunn dat och schonn a vill méi engem grousse Mooss bei der Arcelor gemierkt, wou de Stat Terraine kaaft huet an herno huet de Stat d'Terraine missen a Milliounenhéicht sanéieren. Ech mengen, hei spillt de Prinzip vum Pollueur-payeur.

An hei och, mengen ech, ass en Terrain kaaft ginn, dee wuel zum gréissten Deel sanéiert ass, mä wou awer nach punktuell en Assainissement muss gemaach ginn, deen och elo erëm muss vum Steierzueler bezuelt ginn. Dat hätte mer eis gewënscht, datt deen Ableck, wou de Stat déi Terrainen iwwerholl huet, datt dorobber opgepasst gi wier, datt déi Stellen dann och integral assainéiert gewiescht wieren, an datt elo net de Steierzueler misst och nach do fir en Deel opkommen.

Dat gesot, Här President, nach eng Kéier si mir frou, fir dësem Projet kënnen zouzestëmmen.

M. Fernand Kartheiser *(ADR)*.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Gibéryen. D'Wuert kritt elo den Här Colombera.

M. Jean Colombera *(Onofhängeg)*.- Merci, Här President. Fir d'Éischt ee Merci un den Här Clement fir säi Bericht.

Endlech ass et esou wäit! D'Regierung huet dem Drock vu verschiddene Syndikater, ënner anerem De Cliärrwer Kanton A.s.b.l., noginn, huet verschiddenen Deputéierten, Norddeputéierten: den Här Bauler - e ganz grousse Merci! -, dem Här Eicher, dem Här Schneider, awer och dem Här Garcia mat senger Motioun noginn. Déi hunn als Lokomotiv hei fungéiert a mat hinnen ass dee Projet hei praktesch géint de Wëlle vun der Regierung realiséiert ginn.

Plusieurs voix.- Oh!

Une voix.- Déi do ass zwar net schlecht!

(Interruptions diverses et hilarité)

M. Jean Colombera *(Onofhängeg)*.- Jo, Dir héiert jo net gären d'Wourecht, mä et ass awer esou.

(Interruptions diverses)

Wann een op lech gewaart hätt, da wäre mer haut nach net amgaangen. D'Regierung huet och de Leit nogi vun der Regioun, déi sech mat enger Petitioun manifestéiert hunn. Et ass vun engem Vide scolaire hei geschwat ginn, vum gréissten Vide scolaire vum Land.

An dann déi Fro, déi da jiddweree stellt, an déi Fro, déi wäert Der éiweg behalen: Firwat, Här Minister, sidd Der elo eréischt waakreg ginn? Da kommt heihin a sot eis: Firwat sidd Der elo eréischt waakreg ginn an net virun zéng Joer, wou déi Problemer gewosst waren? Mir wosste jo alleguerten, wéi vill Kanner am Clierfer Kanton an d'Schoul ginn an de Fondamental; dann ass et jo einfach, ze rechnen, dass déi Kanner eng Kéier an de Lycée kommen. Et ass jo ganz normal. Mä do waart Der net waakreg ginn. Also musst Der lech ëmmer de Virworf gefale loossen, dass Der hei net reagéiert hutt an net zur richteger Zäit reagéiert hutt.

Deemools war scho gewosst, dass d'Schüler ganz vill Zäit verlueren hunn, wéi se an d'Schoul gaange sinn, a si hu manner Liewensqualitéit gehat. Den Här Eicher huet mat Recht drop higewisen, eng Stonn an 20 Minutte vun Huldang op Dikrech! Ech mengen, do ass ganz manner Liewensqualitéit fir déi Kanner gewiescht. Keng sportlech Aktivitéiten, keng musikalesch Aktivitéiten, ech mengen, dat ass hei ze bedaueren.

De Lycée kascht 75 Milliounen Euro. Déi Sue si ganz gutt investéiert. Virun zéng Joer hätte mer sécherlech e bessere Präis kritt. Mä et ass jo bekannt, dass all Décisioun, déi ze spéit getraff gëtt, vill méi de Budget belaascht.

Mir bedaueren och, dass fir de Moment nëmme méi den ënneschten Zyklus ugebuede gëtt. An, Här Minister, Dir hutt jo versprach, den ieweschte géif och kommen. Dat wäert Der eis jo hei nach bestätegen.

Fazit: Hei ass et verpasst ginn, ganz fréi dee ganz fréie politesche Konzept fir d'schoulesch Infrastrukturen an der Entwécklung vun der Clierfer Regioun ze presentéieren. Firwat dat esou ass, ass ganz schwéier ze verstoen. Dir dot lech ëmmer schwéier mat Décisioune vum Norden.

Erënnere mer eis emol un den Ackerbaulycée zu Gilsdref, deen net ganz IVL-konform ass. Och do ass ganz schwéier nozevollzéien, firwat dass Der esou Décisiounen trefft a firwat dass Der dem Norden net grad déi Prioritéit gitt, déi d'ganzt Land misst hunn, trotz dräi Ministeren, déi mer hei an der Regierung hunn.

Dat gesot, ginn ech mat ganz grousser Satisfaktioun den Accord zu dësem Projet.

Merci, Här President.

M. le Président.- Merci dem Här Colombera. Elo kritt d'Wuert den zoustännegen Nohaltegkeetsminister, den Här Wiseler.

M. Claude Wiseler, *Ministre du Développement durable et des Infrastructures*.- Merci, Här President. Ech fänken och un, andeems ech dem Rapporteur villmools Merci soe fir déi sachlech Aart a Weis, wéi en de Projet hei presentéiert huet, wéi en och a wéi mer konnten och an der Kommissioun matenee schaffen. Ech si frou, datt mer schnell kënnen esou virukommen.

Ech hu mat Interesse nogelauschtert iwwert déi verschidde Paternitéiten a Maternitéiten, déi dann elo de Projet huet. Dat sinn der ganz vill, déi sech elo géint d'Regierung hei duerchgesat hunn, fir datt d'Regierung dee Projet hei presentéiert a stëmmt. Ech mengen, jiddwereen hëlt dat jo op seng Kap a jiddweree schneit sech déi Stécker erof, déi e Loscht huet, sech erofzeschneiden.

Ech soe just, datt ech nach ni e Projet an dëser Chamber stëmme gelooss hunn an déposéiert kritt hu géint de Wëlle vun der Regierung. Also, dat ass awer déi éischte Kéier, datt ech déi do Suppositiounen héieren! Duerfir loosse mer dat net allze vill seriö hei huelen!

Ech wëll awer trotzdeem eng Rei Saache soen, fir kloer an däitlech ze ënnersträichen, wat déi Politik ass, déi mer hei amgaange sinn, notamment am Schoulbau, ze féieren. Well dat, wat dës Regierung säit deene leschten - ech géif soen - fënnef, sechs, siwe Joer an de Schoulbau am ganze Land investéiert, do géif ech awer emol gäre gesinn, wien a wat fir eng viregt Regierung esou vill gemaach huet, fir Schoulen ze bauen, fir schoulesch Infrastrukturen ze kréien a fir och weiderzekommen.

(Interruptions diverses)

Dat ass unique an deene leschte Jore gewiescht. An dat ass och normal, datt mer et maachen, well mer de Besoin hunn, fir et ze maachen. A mir kommen och virun an deem ganze Kontext.

(Interruption)

Dat ass dat Éischt, wat ech wollt soen.

Dat Zweet, wat ech wëll soen, dat ass déi Fro vun der Reiefolleg: Firwat maache mer dat eent a firwat maache mer dat anert hannendrun? Mä mir hunn, an de Camille Gira huet et richteg gesot, säit 2002, 2003 e Plan sectoriel «Lycées». An dee Plan sectoriel «Lycées», dat ass genau dat Dokument, un dat ech mech halen, wann et ëm d'Reiefolleg geet, wéi mer déi Schoulinfrastrukture wéini wou solle bauen.

An der éischter Phas vun deem Plan sectoriel stoungen eng Rei Lycéeën dran. Déi hu mer elo alleguer gebaut. Déi si realiséiert. An deen hei Lycée, dee stoung an der zweeter Phas vun dem Plan sectoriel.

Elo komme mer un déi zweet Phas an elo maache mer déi zweet Phas. Dat ass de Clierfer Lycée, dat ass de Mondorfer Lycée, dat ass den Déifferdanger Lycée. Dat sinn déi, déi elo kommen. An dat kënnt no deem Rhythmus, esou wéi e festgesat gi war virun zéng Joer, wat d'Besoinen an dësem Land sinn. Genau dat féieren ech zesumme mat der Madame Delvaux an der Regierung an deenen nächste Joren aus.

An dann, fir all déi Leit, déi soen: Dir hutt näischt fir den Norden iwwreg! Also sérieusement! Éierlech gesot, et muss een awer emol trotzdeem kucken, wat an deene leschte Jore fir den Norden an an den Norden investéiert ginn ass. An dat ass enorm, net nëmmen am Stroossebau, net nëmmen an de Bâtiments publics, mä am grousse Ganzen, och am Schoulbau, wat gemaach gëtt.

Wann ech just opzielen, wat an deene leschte Jore realiséiert ginn ass: Mir hunn de ganze Lycée du Nord awer ëmgebaut. Mir hunn de ganzen Dikrecher Kolléisch awer ëmgebaut. Mir hunn en neie Réidener Lycée gebaut. Dat si jo awer substanziell Bauten, déi fir den Norden am Norde gemaach gi sinn, déi ofgeschloss gi sinn elo.

An alles dat, wat mer elo amgaange sinn ze plangen niewent deem hei Lycée, ob dat de Lycée agricole ass... Elo kann een eng Standuertdiskussioun do féieren. Déi féieren ech ganz gären. Ech soen lech just, 30 Joer ass se gefouert ginn an et ass näischt weiderkomm, et ass näischt décidéiert ginn. Mir hunn elo eng Décisioun geholl. Et kann een driwwer diskutéieren, et kann ee se contestéieren, mä zumindest mengen ech, datt mer an deem Dossier virukommen.

Den Nordstad-Lycée, dee mer provisoresch zu Dikrech installéiert hunn, wou mer elo amgaange sinn ze kucken, fir en definitiven, neie Lycée ze bauen, den neien Nordstad-Lycée, wéi gesot. De Lycée technique des Professions de Santé, wou mer 2013 ufänke wäerte mat dem Bauen. D'Extensioun vum Lycée technique Ettelbréck, déi hannendrukënnt, en neie CNFPC, wou mer och amgaange sinn, den Emplacement elo momentan ze determinéieren. E ganze Programm, dee fir den Norden, fir d'Nordstad a fir de ganzen Norde gemaach gëtt.

Duerfir, déi Reprochen, hei am Schoulbau an an anere Saachen, et géif näischt fir den Norde gemaach ginn, loossen ech einfach fir dës Regierung op kee Fall stoen an op kee Fall gëllen! Dës Regierung, dës Majoritéit mécht vill fir all Bezierk, inklusiv fir den Norden, ganz vill fir den Norden.

An da kommen déi aner Lycéeën hannendrun. Mondorf si mer amgaangen ze plangen. Zesumme mat der Gemeng Déifferdang, dat muss och weidergoen, dat ass absolut evident.

Nach eng punktuell Fro, déi den Här Gibéryen, mengen ech, gestallt hat, dat ass déi vun den Assainissementer vun deenen doten Terrainen. Mä selbstverständlech huet déi Firma CTI déi Assainissementer gemaach, déi se huet misse maachen, déi se imposéiert kritt huet. Mä déi huet se gemaach bis op den Niveau vun engem Terrain industriel, esou wéi den Terrain sengerzäit och ausgi war.

An dat, wat elo nach zousätzlech ze maachen ass, dat si just déi punktuell Saachen, déi mer nach brauchen, fir d'Stabilitéit vun deem Lycée op de Poteauen, op deenen e steet aus Héichwaassergrënn, ze kréien, wou mer nach punktuell Assainissementer, dären hir Envergure ee ronn mat 500.000, 600.000 Euro kann arechnen, déi nach zousätzlech ze maache sinn. Mä deen Assainissement vun der Entreprise bis op deen Niveau, wéi e verlaangt war, ass selbstverständlech esou gemaach ginn. Dat sinn déi Prezisiounen, déi ech nach wollt derbäifügen.

Ech soen all deenen, an dat si se alleguerten, déi dee Lycée hei wäerte stëmmen, villmools Merci. An ech menge sécher, datt d'Bâtiments publics och déi Diligenz mécht, déi elo dra besteet, fir dat, wat um Pabeier haut gestëmmt gëtt, esou schnell wéi méiglech an d'Realitéit ëmzesetzen.

Villmools Merci!

M. le Président.- Merci dem Här Minister.

Domadder wier d'Diskussioun iwwert dëse Projet ofgeschloss. Mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6488 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de lo 6488 ass ugeholl mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden (par M. Marcel Oberweis), Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Félix Eischen), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz (par Mme Nancy Arendt), Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Jean-Paul Schaaf), Raymond Weydert, Serge Wilmes (par M. Lucien Clement) et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Scheuer), Lucien Lux (par Mme Claudia Dall'Agnol), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Fernand Etgen), Mme Anne Brasseur (par M. Claude Meisch), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) et M. Carlo Wagner (par M. Eugène Berger);

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox (par M. Félix Braz), Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;

MM. Jean Colombera et Jacques-Yves Henckes;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Eisen nächste Projet de loi ass de Projet 6453, eng Ofännerung vum Code du Travail iwwert de Statut vum Agent volontaire des services de secours. D'Riedezäit ass hei nom Basismodell festgeluecht. Et hu sech ageschriwwen: déi Hären Etgen an Diederich. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Ali Kaes. Här Kaes, Dir hutt d'Wuert.

12. 6453 - Projet de loi portant modification

1) de la loi modifiée du 31 juillet 2006 portant introduction d'un Code du Travail;

2) de la loi modifiée du 12 juin 2004 portant création d'une Administration des services de secours

Rapport de la Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police

M. Ali Kaes *(CSV), rapporteur.*- Voilà, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, no deem grousse Moment fir den Norden, wou och ech extrem frou sinn, datt Clierf natierlech en neie Lycée kritt,...

Plusieurs voix.- Aaahhh!

M. Ali Kaes *(CSV), rapporteur.*- ...hunn ech d'Éier, lech de Rapport vun der Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police iwwert de Gesetzesprojet 6453 virzestellen, bei deem et engersäits ëm eng Gesetzesännerung vum ofgeännerte Gesetz vum 31. Juli 2006 iwwert de Code du Travail geet, an deen anerersäits eng Verbesserung vum ofgeännerte Gesetz vum 12. Juni 2004 iwwert d'Schafung vun enger Administratioun fir d'Noutdéngschter bréngt.

Dëse Projet gouf den 23. Juli 2012 vum Innenminister an der Chamber déposéiert. Et sinn eng ganz Rei vun Avisen erakomm. Dorops wäert ech spéider ze schwätze kommen. Den 12. November sinn ech vun der Kommissioun als Rapporteur ernannt ginn. Nodeems d'Kommissioun dee ganzen Dossier mat den Avisen examinéiert hat, goufe véier Amendementer virgeschloen, déi dann och de 4. Dezember vum Statsrot aviséiert goufen. An hirer Sitzung vum 24. Januar vum neie Joer huet d'Kommissioun dunn de Rapport ugeholl.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dëse Projet muss een u sech als Iwwergangsprojet gesi virun där grousser Reform vun de Services de secours. De Projet ënnersträicht de Wëlle vun der Regierung, fir dee fräiwëllegen Engagement besser unzëerkennen, ze encouragéieren an och weiderhin ze förderen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wa mer d'Entwécklung vun onsen Noutdéngschter zënter dem Akraafttriede vum 2004er Gesetz ënnert d'Lupp huelen, stelle mer fest, datt grouss Problemer bestinn, wat d'Disponibilitéit vun de Fräiwëllegen ugeet. Duerfir hunn d'Responsabel vun de Centres de secours d'Noutbrems gezunn, andeems se eng öffentlech Demande gemaach hunn, full-time professionellt Personal anzestellen.

Bon, doropshin huet am September 2009 den Innenminister Experten ugestallt, eng Iwwerleeung iwwert d'Ëmsetzung vun enger institutioneller an operationeller Reorganisatioun vun de Lëtzebuerger Noutdéngschter ze féieren. Den 11. Oktober 2010 huet de Grupp vun den Experten de Rapport un den zoustännege Minister ofginn.

Här President, d'Grondiddi vun dëse Propositioune läit u sech op engem Regruppement vun der Protection civile an de Pompjeeën, an dat an enger gesamter, an enger globaler Struktur.

Momentan gëtt u sech un den Texter geschafft, fir e Projet de loi an deem Sënn kënnen ze presentéieren. Bis een zu enger Ëmsetzung vun der Reorganisatioun vun den Noutdéngschter kënnt, muss een awer an der Tëschenzäit drengend e puer Moossnamen ergräifen, déi e gudde Fonctionnement vun de Servicer, vun de jëtzege Servicer erméiglechen.

An der Praxis gesäit dëse Gesetzesprojet vir, de Congé spécial fir déi Haaptresponsabel vun den Noutdéngschtservicer, déi sech och mat administrativen a representative Missioune musse befaassen, esou ze erweideren, datt déi betreffend Persounen net op hire Congé légal musse fir all déi Aktivitéiten zréckgräifen.

D'Situatioun ass déi, datt am Gesetz e Plaffong vun 42 Deeg am Aarbechtsliewe virgesinn ass, deen dann ebe fir déi grad genannte Leit soll erweidert ginn. D'Limite vun den 42 Deeg gëtt opgehuewen an et komme maximal siwe Congésdeeg pro Joer derbäi. De Gesetzestext gesäit am Artikel 16 ganz genau vir, wien iwwert dëse Congé verfügen däerf. Zudeem gëtt d'Méiglechkeet geschaf, fir hallef Congésdeeg ze huelen an domadder u sech méi rationell mam Congé ëmzegoen.

Ausserdeem ass an dësem Projet virgesinn, datt de Code du Travail u sech, datt e Feeler do korrigéiert gëtt, fir den Artikel 5 vum ofgeännerte Gesetz vum 12. Juni 2004 iwwert d'Schafung vun enger Administratioun vun den Noutdéngschter u sech am Text ze komplettéieren.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll awer och nach e puer Wierder iwwert déi verschidden Avisë soen. A sengem Avis vum 9. Oktober 2012 huet de Statsrot säin Accord fir d'Démarche vun dësem Projet de loi ginn. E wollt awer betounen, datt een d'Notioun vum Jour ouvrable soll bäibehalen, wat de Congé spécial ubelaangt, fir sämtlech Mëssverständnisser ze vermeiden.

D'Kommissioun huet den Avis vum Statsrot a Betruecht gezunn an doropshin och Amendementer ugeholl. A sengem Avis complémentaire huet de Statsrot d'Virschléi vun der Kommissioun integral guttgeheescht.

Wat elo d'Beruffschamberen ugeet, sou leie gläich véier Avisë vir, déi awer alle véier positiv sinn. D'Chambre de Commerce begréisst de Projet an huet just e puer kleng Ureegungen. Den Avis vun der Chambre des Fonctionnaires et Employés publics vum 8. Oktober félicitéiert d'Regierung, datt se iwwert deen heie Wee d'Volontariat am Noutdéngschtservice ënnerstëtzt a motivéiert. D'Chambre des Métiers, hiren Avis ass vum 12. Oktober, huet u sech och keng Bedenke mat dësem Projet, an d'Chambre des Salariés gëtt och hiren Accord, mä huet eng Rei vun Iwwerleeungen a Suggestiounen opgefouert, op déi ech a mengem schréftleche Rapport méi am Detail aginn.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll zum Schluss awer d'Wichtegkeet vum Bénévolat am Sécherheets- a Rettungswiesen ënnersträichen. D'Disponibilitéit vun hinnen ass méi wéi jee gefuerdert, well d'Zuel vun den Zwëschefäll an d'Komplexitéit vun deenen Zwëschefäll ëmmer weider zouhëlt.

Stellt lech nëmmen ee Moment vir, et géife keng fräiwëlleg Hëllefskräfte ginn! Dëst wier eng Katastroph! An den Eenzelnen, deen Hëllef brauch, geséich eréischt dann déi wäertvoll Aarbecht, déi si all Dag onentgeltlech leeschten.

Wat wiere mer zum Beispill ouni fräiwëlleg Pompjeeën, déi hir Fräizäit hierginn an dobäi heiansdo hiert Liewe riskéieren, fir ons an Noutsituatiounen ze hëllefen? Datselwecht gëllt natierlech fir d'Leit vun der Protection civile.

Ech sinn der Meenung, datt een dëse wichtege Leit déi néideg Unerkennung muss ginn an hinnen op d'mannst de Kader bidden, deen hinnen erméiglecht, hir fräiwëlleg Aarbecht kënnen ze maachen, ouni datt dat negativ Répercussiounen op hiert Beruffsliewen huet. Et geet hei ganz einfach ëm Respekt an ëm Solidaritéit.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, fir weider Detailer verweisen ech lech op mäi schréftleche Rapport. Ech bieden lech, dëse Projet ze stëmmen, a ginn och heimadder d'Zoustëmmung vu menger Fraktioun, der CSV-Fraktioun, a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

Une voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Rapporteur. Éischte Riedner ass den Här Fernand Etgen. Här Etgen, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Fernand Etgen *(DP).*- Merci, Här President. Kolleeginnen a Kolleegen, kee Land, kee Stat, keng Gemeng kann op de fräiwëllegen Asaz vun der Basis vu sengen Hëllefsdéngschter verzichten. Et ass awer och en oppent Geheimnis zënter Joren, datt d'Volontariat an enger seriöer Kris ass, an dat net nëmmen hei zu Lëtzebuerg.

Méi héich Qualitéitsusprécher un éierenamtlech Aarbecht bedéngt, datt dës Aarbecht net ganz onbezuelt däerf bleiwen. Fräiwëllegkeet brauch Unerkennung, brauch Formatioun, brauch gesetzlech Basis, Plattformen, fir zesummenzeschaffen, brauch Ënnerstëtzung vun öffentlecher Hand. De Stat muss Bedéngunge schafen, fir datt d'Rettungsdéngschter virun allem op koordinativem Plang besser kënne funktionéieren.

An dësem Sënn begréisse mir als Demokratesch Partei ausdrécklech de virleiende Projet iwwert d'Erweiderung vum Congé spécial. Et ass awer kee Cadeau, éischter ee Must. Et kann een net méi vun deenen, déi Responsabilitéit bei de fräiwëllege Rettungsdéngschter iwwerhuelen, verlaangen, datt si och nach hire Congé opferen, fir d'Gestioun vun hirer Aufgab ze maachen. Dat neit Éierenamt verlaangt Réciprocitéit vu Ginn a Kréien, an net nëmmen oneegennëtzegt Schaffen. D'Mesuren aus dësem Projet sinn also eng Selbstverständlechkeet.

Et ass awer och eng isoléiert Mesure, déi näischt un der aktueller Situatioun ännert. Mir brauchen esou séier wéi méiglech eng Reform vun de Rettungsdéngschter. A wann ee gesäit, wéi schwéier datt de Minister sech gedoen huet mat dësem minimale Projet, wou eréischt iwwert de Wee vun Amendementer de Revendicatioune vun der Pompjeesfederatioun Rechnung gedroe ginn ass, da gëtt et engem elle fir déi grouss Reform. Et huet un Dialog gefeelt, awer och u Wëllen.

Et ass nun emol wéi beim Asaz, datt fir déi néideg Reforme séier muss reagéiert ginn. D'Rettungswiesen ass ee permanente Kampf géint d'Auer. Ee Projet de plan national d'organisation des services de secours läit zënter Juli 2012 um Dësch. Zënterhier kee Piepstoun vum Innenminister! De Reformprozess geet an den Ae vun der Demokratescher Partei ze lues virun.

(Interruptions diverses)

Mir musse méi séier d'Objektiv vun engem eenheetleche Rettungsdéngscht erreechen.

D'Aarbechtsgruppen an d'Experten hu bis elo eng fantastesch Aarbecht geleescht. Hinnen all gëllt eisen opriichtege Merci. Dat virleiend Konzept bitt eng zolidd Basis, fir drop opzebauen. Et bleiwen awer nach Defiziter ze behiewen. De finanziellen Aspekt ass bis elo ausgeklammert ginn. Hei ass et un der Regierung, festzeleeën, wat een eenheetleche professionelle Rettungsdéngscht dem Stat wäert ass.

An dann d'Fro vun der Struktur. Wéi institutionaliséiere mer déi méi enk Zesummenaarbecht tëschent Stat a Gemengen zu enger eenheetlecher Struktur um operationelle Plang?

Klärungsbedarf och nach fir de Profil vun den Haaptamtlechen; Beruffsbild, gefrote Formatioun a Missioune bleiwen onkloer.

Vill Takt an Afillungsverméigen an déi richteg Sensibilitéit ass gefrot, fir datt d'Hallef- oder d'Deelprofessionaliséiere sech net op d'Käschte vum Bénévolat mécht. An deem Schema solle Professionell déi Bénévol net kontrolléieren, si sinn net Supérieur a Léiermeeschter. Jiddweree muss seng definéiert Plaz hunn. Éischt Experienze weisen eis, datt d'Zesummenaarbecht net esou einfach ass, wéi ee sech dat gewënscht hätt. Déi Bénévol fille sech ganz oft entmündegt.

Här President, et ass elo um Innenminister, fir derfir ze suergen, datt de Reformprozess virugeet a keen op der Streck bleift. Den Innenminister muss och den Dialog mat de Gesondheetsberuffer an anere Bedeelegte sichen, fir dës Reform an aller Objektivitéit ze finaliséieren. Hei geet et ëm d'Sécherheet vun all eenzelne Bierger.

Ech wëll nach dem Rapporteur, dem Kolleeg Ali Kaes, Merci soe fir säi schréftleche Rapport an him fir säi mëndleche Virtrag félicitéieren. Merci fir seng Aarbecht an lech alleguer Merci fir d'Nolauschteren.

Une voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Etgen. D'Wuert kritt elo den Här Diederich.

M. Fernand Diederich *(LSAP).*- Merci, Här President. Nodeems de Rapporteur den Accord vun der CSV-Fraktioun ginn huet, wëll ech him Merci soe fir dee Rapport an och gläichzäiteg den Accord gi vun eiser Fraktioun, vun der LSAP, soudatt d'Regierung dëse Projet och matdréit.

(Hilarité)

Mir begréissen awer och d'Mesuren, Här President, déi an dësem Projet de loi fir eng Iwwergangszäit am Intérêt vun all deene Persoune geholl ginn, déi sech am Kader vum Bénévolat mat groussem Engagement an am Respekt vu Wäerter wéi sozial Verantwortung a Solidaritéit asetzen, fir hire Matbierger am Noutfall déi beschtméiglech Hëllef ze leeschten. Merci dofir.

M. le Président.- Merci dem Här Diederich. Ech mengen, de Rapporteur war esou komplett, datt mer net méi nach mussen eng Zousazstellungnahm kréien. Domadder wier d'Diskussioun ofgeschloss. Den Här Minister wëllt awer nach dozou intervenéieren.

M. Jean-Marie Halsdorf, *Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région.*- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, eng kuerz Interventioun, well awer e puer Saachen hei am Raum stinn, déi ech net gären esou stoe loossen.

Fir d'Éischt wollt ech soen, dass dat, wat haut hei geschitt ass, e weidere Schrëtt ass um Wee vun där Reform, wou mer esou wäit sinn, géif ech bal soen, wéi mer nach ni waren. De Rapport vun der Expertëgrupp hat eis dräi Hausaufgabe ginn an enger éischter Phas, wann ech dat däerf esou formuléieren.

Als Éischt sollte mer haaptbetogether Mataarbechter astellen, besonnesch am Ambulanzendéngscht, fir do de Service ze garantéieren. Dat ass geschitt, mat 25 haaptberufflechen Agenten. Op de 15. Februar ginn der elo nach eng Kéier zwielef no agestallt, wou déi Professionell sollen déi Bénévol encadréieren.

Eng zweet Moossnam war d'Aféiere vun enger Indemnitéit fir d'Permanencëstonnen. Dat ass och geschitt iwwert de Règlement grand-ducal vum 21. Mäerz d'lescht Joer, 2012, wou d'Leit da fir Permanencëstonnen een Euro kréien an, wa se am Zenter bleiwen, véier Euro.

Dat hei ass déi drëtt Moossnam, déi elo mat dësem Projet de loi ëmgesat gëtt. Dat heescht, deene Verantwortlechen, wéi de Rapporteur - deem ech Merci soe fir säi schréftlechen a mëndleche gudde Bericht, duerfir brauch ech och net vill an den Detail ze goe vum Gesetz -, wou mer de Leit méi Zäit ginn, oder déi Leit méi Zäit zur Verfügung hu fir administrativ Aufgaben, ob dat zum Beispill d'Erstelle vun de Permanencëléschten ass, ob dat den Entretien vum Ersatzmaterial ass oder soss Saachen. An et fale vill Saachen un. Dat ass dat, wat hei geschitt.

Mä wou ech elo wëll e wichtege Message, deen ech hei wëll der Chamber ginn an och dem Här Etgen am Speziellen, fir him ze soen, dass ech, mengen ech, grad just am Dialog grad déi Saach richteg maachen. Mir hunn Aarbechtsgruppen, déi sinn amgaangen, déi eenzel Aspekter vun der Reform duerchzediskutéieren.

An elo komme mer am Fong geholl zum Kär vun där ganzer Diskussioun, an zwar der Form, wéi deen Etablissement soll funktionéieren herno respektiv déi finanziell Approche vun deem Ganzen. An do wëll ech an deenen nächste Wochen - ech soen dat kloer an däitlech, dat wier an dräi, véier Wochen - mam Syvicol a mat der Stad Lëtzebuerg wierklech an direkte Gespréicher kucken, wéi mer dee Kader setzen, fir déi finanziell, fir d'Finanzéierung vun där ganzer Reform. Dat soll geschéien. Déi national Struktur, déi muss esou séier wéi méiglech op d'Bee gestallt ginn.

Mir wëssen awer alleguerten heibannen, dass Sécherheet an dësem Beräich oder eng Reform an dësem Beräich net zum Nulltarif ze kréien ass. Dat ass nun eemol esou! Dat wäert eppes kaschten, an de Stat an d'Gemenge mussen hir Efforten zesumme maachen. Ech si prett, do Diskussiounen ze féieren, fir dann eben dëse wichtege Projet de loi, deen ech dëst Joer wëll nach op den Instanzewee schécken, kënnen ze déposéieren. Dat ass meng Strategie.

Ech hat bis elo eng kloer Linn, ech behalen eng kloer Linn an ech wëll dat am Dialog maachen. An deenen nächste Woche kucke mer, dass mer konstruktiv a wierklech proaktiv zesummeschaffen, am Sënn vun der Saach, ouni Polemik. Wa mer dat fäerdegbréngen, an ech fannen, mir hunn dat elo laang fäerdegbruecht, da kréie mer dës wichteg Reform - an do deelen ech d'Meenung vun alle Spriecher heibannen - fir eis Biergerinnen a Bierger, da kréie mer déi och esou duerch, wéi mer dat gären hätten.

Duerfir soen ech der Chamber Merci, dass se haut dëse Projet de loi, deen e weidert Stéck vun deem Puzzle ass, dat eis e Bild soll gi vun engem performante Rettungswiesen hei zu Lëtzebuerg, wou e Plan national, wou e gewëssene PNOSS, also e Plan national d'organisation des services de secours eis soll de Wee weisen. Dat ass e Bild, dat mer mussen zesummen zeechnen.

Ech maachen dat net am Alleingang, Här Etgen, ech maachen dat wierklech mat alle Leit um Terrain, an duerfir dauert et leider esou. Well et gëtt keng Reform, wou ee mat Bénévolë schafft, kann een net duerchbaatschen. Do muss ee mat de Leit schwätzen. Et ass dat, wat ech maachen. An ech komme gären nach eng Kéier dëst Joer erëm, fir iwwert dës Reform ze schwätzen. An ech hoffen och, dass ech dëst Joer nach kann dee Projet de loi op den Instanzewee ginn.

Merci!

Une voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Innenminister.

Da komme mer elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6453 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6453 ass ugeholl mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank (par M. Lucien Clement), MM. Léon Gloden (par M. Marcel Oberweis), Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler (par M.